



007129



SE HANDDUKSTORK

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO HÅNDKLETØRKER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL GRZEJNIK ELEKTRYCZNY

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN HEATED TOWEL RAIL

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

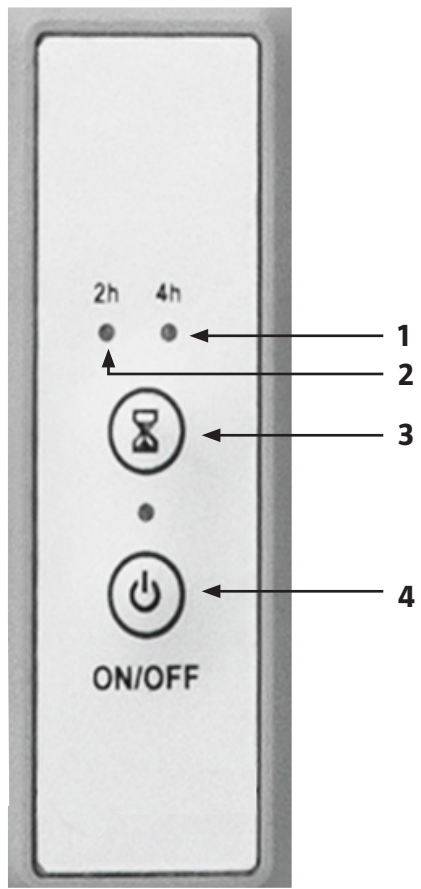
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

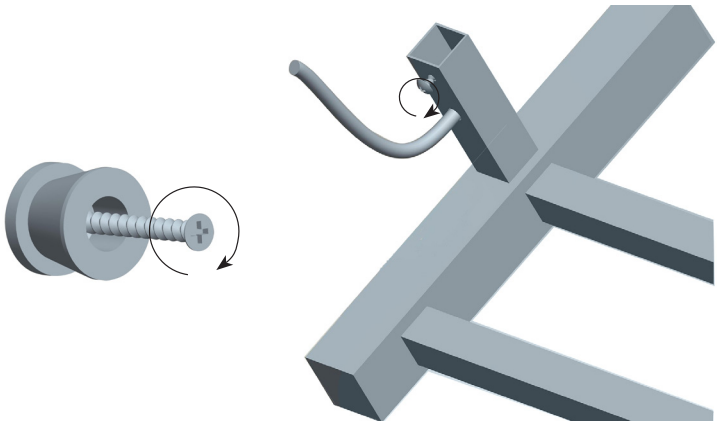
1473 LØRENSKOG

2019-03-08

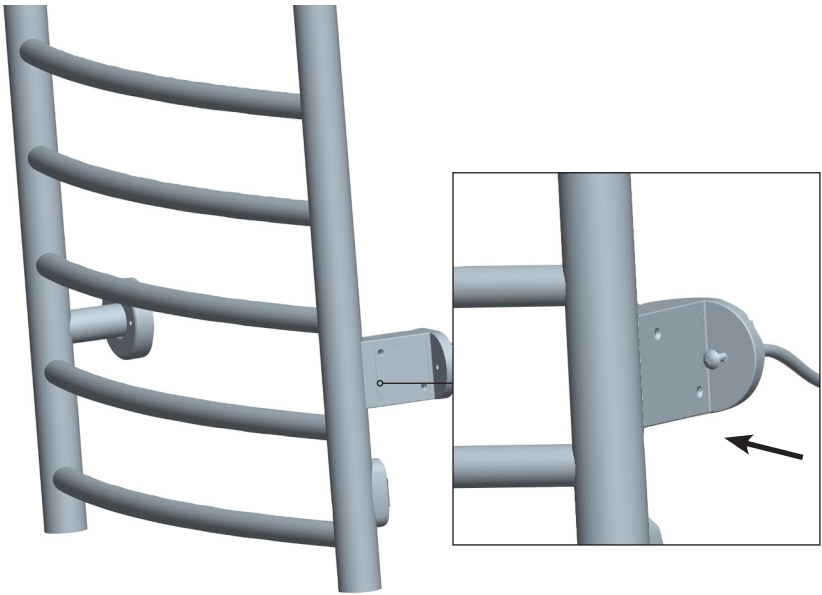
© Jula AB



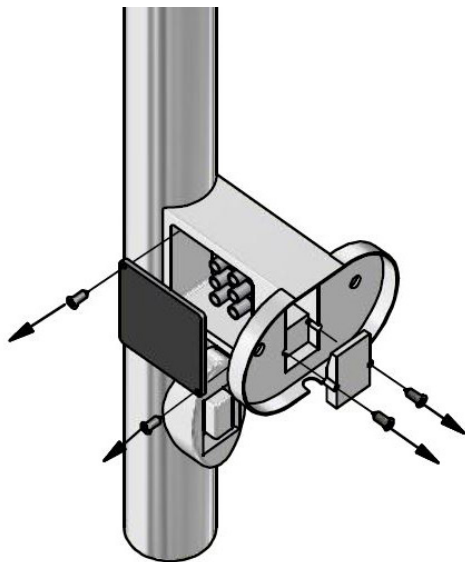
2



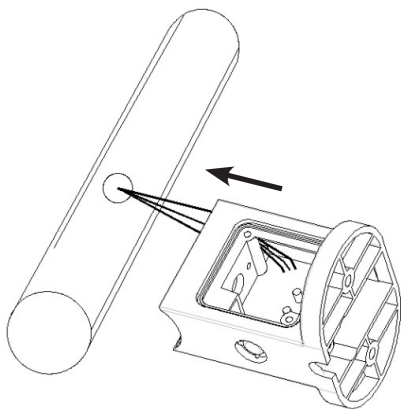
3



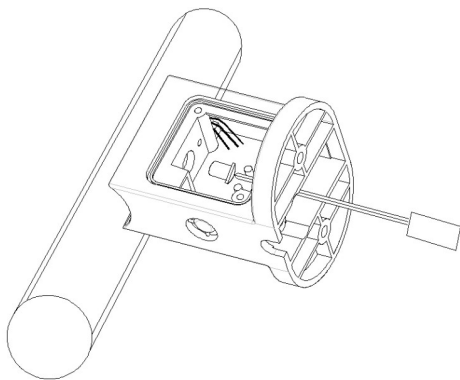
4



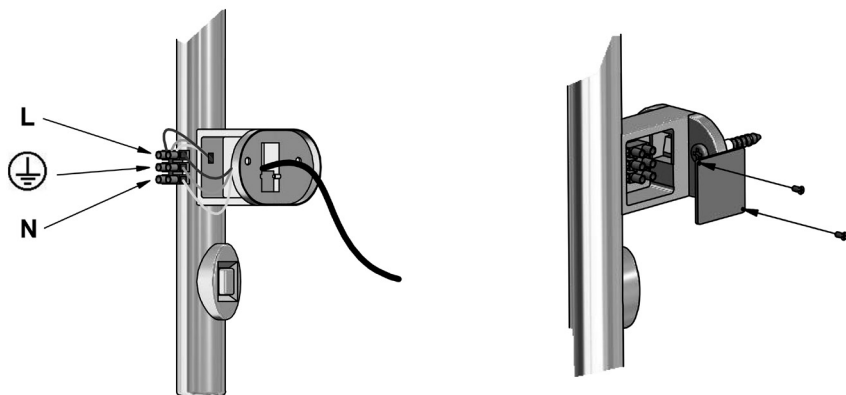
5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten är avsedd för användning i badrum, tvättstuga etc. Använd inte produkten utomhus.
- Placera inte produkten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska.
- Produkten är avsedd för torkning av textilier som vätts med vatten.
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt. Lämna produkten till behörig serviceverkstad för kontroll, reparation eller justering.
- Dra inte sladden under mattor eller liknande.
- Dra sladden så att den inte blir trampad på eller utgör en snubblingsrisk.
- Dra ut stickproppen för att göra produkten spänningslös.
- För aldrig in främmande föremål i ventilations- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller egendomsskada.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i

enlighet med dessa anvisningar. Annan användning kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.

VIKTIGT!

- **Produkten får endast köras i upprätt läge.**
- **Service får endast utföras av behörig servicerepresentant.**
- **Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.**

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Kapslingsklass	IP44
Effekt	100 W
Kabellängd	100 cm
Mått	860 x 530 mm

BESKRIVNING

1. *Indikeringslampa timer 4 h*
2. *Indikeringslampa timer 2 h*
3. *Timer*
4. *ON/OFF- strömbrytare*

BILD 1

MONTERING

VÄGGMONTERING

1. Montera väggfästet med skruv.
2. Dra åt låsskruven med insexnyckel.

BILD 2

WARNING!

- **Handdukstorken ska monteras minst 60 centimeter från badkar eller dusch.**
- **För att undvika risker för mycket små barn ska denna handdukstork installeras**

så att den lägsta uppvärmda skenan är minst 60 centimeter över golvet.

- Handdukstork ska monteras så att brytare eller reglage inte kan nås av en person från badkar eller dusch.

KOPPLINGSBOX

1. Montera kopplingsboxen nedtill till höger på handdukstorken enligt bilden.

BILD 3

2. Lossa sidokåpan.

BILD 4

3. Dra sladden genom kopplingsboxens botten, så att lämplig längd sticker ut.

BILD 5

4. Skruva fast kopplingsboxen stadigt på handdukstorkens vertikala rör.

BILD 6

Plintar


1. Placera plintblocket i kopplingsboxen och kontrollera märkningen.
2. Anslut sladdens nolledare, fasledare och  till motsvarande plintar.
3. Sätt tillbaka och skruva fast kåpan.
4. Montera täckplattan på baksidan för att dölja sladden.

BILD 7


VARNING!

Installation ska utföras av elektriker eller annan kvalificerad personal för att undvika fara.


HANDHAVANDE

ANVÄNDNING

Strömbrytare

Tryck en gång på strömbrytaren  för att starta handdukstorken. Tryck en gång till för att stänga av.

Timer

Tryck på knappen  för att ställa in timern mellan två timmar eller fyra timmar.

OBS!

Stäng av handdukstorken och dra ut stickproppen när handdukstorken inte används.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktet er beregnet på bruk i baderom, vaskerom o.l. Produktet må ikke brukes utendørs
- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske.
- Produktet er beregnet på tørking av tekstiler som er våte av vann.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter. Lever produktet til autorisert serviceverksted for kontroll, reparasjon eller justering.
- Ikke trekk ledningen under tepper eller liknende.
- Legg ledningen slik at ingen trækker på den eller snubler i den.
- Trekk ut støpselet for å gjøre produktet strømløst.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets ventilasjons- eller avtrekksåpninger – fare for el-ulykker, brann og/eller skade på eiendom.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Annen bruk kan forårsake brann, el-ulykker og/eller personskaade.




VIKTIG!

- **Produktet må kun brukes i oppreist stilling.**
- **Service skal kun utføres av kvalifisert servicerepresentant.**
- **Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.**

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Kapslingsklasse	IP44
Effekt	100 W
Kabellengde	100 cm
Mål	860 x 530 mm

BESKRIVELSE

1. Indikatorlampe tidsur 4 timer
2. Indikatorlampe tidsur 2 timer
3. Tidsur
4. ON/OFF-strømbryter

BILDE 1**MONTERING****VEGGMONTERING**

1. Monter veggfestet med skruer.
2. Stram låseskruen med en sekskantnøkkel.

BILDE 2**ADVARSEL!**

- **Håndklettørkeren skal monteres minst 60 cm fra badekar eller dusj.**
- **For å unngå at denne håndklettørkeren kan utgjøre en risiko for små barn, skal den monteres slik at den nederste oppvarmede skinnen er minst 60 cm over gulvnivå.**
- **Håndklettørkeren skal monteres slik at brytere eller knapper ikke kan nås av en person fra badekar eller dusj.**

KOBLINGSBOKS

1. Monter koblingsboksen nede til høyre på håndklettørkeren iht. bildet.

BILDE 3

2. Løsne sidedekselet.

BILDE 4


3. Trekk ledningen gjennom bunnen på koblingsboksen, slik at passende lengde stikker ut.

BILDE 5

4. Skru koblingsboksen fast, slik at den sitter stødig på håndklettørkerens vertikale rør.

BILDE 6

Splinter

1. Plasser koblingsblokken i koblingsboksen, og kontroller merkingen.
2. Koble til ledningens nulleleder, faseleder og  til tilsvarende splinter.
3. Sett dekselet tilbake på plass og skru det fast.
4. Monter dekkplaten på baksiden for å skjule ledningen.

BILDE 7

ADVARSEL!

Installasjon skal utføres av elektriker eller annet kvalifisert personell for å unngå fare.

BRUK

BRUK

Strømbryter

Trykk én gang på strømbryteren  for å starte håndkjetørkeren. Trykk en gang til for å slå av.

Tidsur

Trykk på knappen  for å stille inn tidsuret mellom to timer eller fire timer.

MERK!

Slå av håndkjetørkeren og trekk ut støpselet når håndkjetørkeren ikke er i bruk.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Produkt przeznaczony jest do użytku w łazience, pralni itp. Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza, zlewozmywaka ani innych miejsc, w których znajduje się woda albo inna ciecz.
- Produkt jest przeznaczony do suszenia tkanin zmoczonych wodą.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie prowadź przewodu pod dywanami itp.
- Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadepnąć ani się o niego potknąć.
- Wyjmij wtyk z gniazda, aby odłączyć produkt od zasilania.
- Nigdy nie wkładaj przedmiotów w otwory wentylacyjne ani wylotowe – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/ lub szkód materialnych.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą

instrukcją. Inne zastosowanie może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.




WAŻNE!

- **Produkt może być używany wyłącznie w pozycji pionowej.**
- **Naprawy urządzenia mogą być dokonywane wyłącznie przez uprawnionych przedstawicieli serwisu.**
- **Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.**

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienne oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Stopień ochrony obudowy	IP44
Moc	100 W
Długość przewodu	100 cm
Wymiary	860 x 530 mm

OPIS

1. *Wskaźnik wyłącznika czasowego 4 godz.*
2. *Wskaźnik wyłącznika czasowego 2 godz.*
3. *Wyłącznik czasowy*
4. *ON/OFF (przełącznik)*

RYS. 1

MONTAŻ

MONTAŻ ŚCIENNY

1. Zamocuj uchwyt ścienny za pomocą wkrętów.
2. Dokręć śrubę zabezpieczającą kluczem imbusowym.

RYS. 2

OSTRZEŻENIE!

- **Grzejnik należy zamontować co najmniej 60 cm od wanny lub prysznica.**

- Aby zapewnić bezpieczeństwo małym dzieciom, grzejnik należy zamontować tak, aby najniższa ogrzewana szyna znajdowała się co najmniej 60 cm nad podłogą.
- Grzejnik łazienkowy należy zamontować tak, aby jego wyłącznik lub regulator były poza zasięgiem osoby przebywającej w wannie lub pod prysznicem.

PUSZKA ŁĄCZENIOWA

1. Zamontuj puszkę na dole, po prawej stronie grzejnika, zgodnie z rysunkiem.

RYS. 3

2. Zdejmij obudowę boczną.

RYS. 4


3. Przeciągnij kabel przez dno puszek, aby wystawała z niej odpowiednia długość.

RYS. 5

4. Przykręć puszkę do pionowej rury grzejnika.

RYS. 6

Zaciski

1. Umieść listwę zaciskową w puszcze i sprawdź oznaczenie.
2. Podłącz przewód zerowy, fazowy i  do odpowiednich zacisków.
3. Nałóż z powrotem obudowę i przykręć ją.
4. Zamontuj z tyłu osłonę, aby ukryć kabel.

RYS. 7


OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć zagrożenia, instalacja powinna być przeprowadzana przez elektryka lub inną uprawnioną osobę.


OBSŁUGA

SPOSÓB UŻYCIA

Przełącznik

Naciśnij raz przełącznik  , aby uruchomić grzejnik. Wciśnij przycisk jeszcze raz, aby wyłączyć urządzenie.

Wyłącznik czasowy

Naciśnij przycisk  , żeby ustawić wyłącznik czasowy na dwie lub cztery godziny.

UWAGA!

Wyłącz grzejnik i wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy go nie używasz.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- The product is intended to be used in a bathroom or laundry room etc. Do not use the product outdoors.
- Do not place the product near a bathtub, shower, or sink etc. that contains water or any other liquid.
- The product is intended to be used to dry wet textiles.
- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way. Take the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Do not route the power cord under carpets etc.
- Place the power cord so that there is no risk of treading on it, or tripping over it.
- Pull out the plug to cut off the power supply to the product.
- Never insert foreign objects into the ventilation or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or material damage.
- Do not use this product in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Any other use could result in fire, electric shock or personal injury.



IMPORTANT:

- **The product must only be used in an upright position.**
- **Service must only be carried out by an authorised service centre.**
- **Do not place the product directly below a power outlet.**

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved as per applicable directives.



Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Protection rating	IP44
Output	100 W
Cord length	100 cm
Size	860 x 530 mm

DESCRIPTION

1. *Status light timer 4 h*
2. *Status light timer 2 h*
3. *Timer*
4. *ON/OFF switch*

FIG. 1**INSTALLATION****WALL MOUNTING**

1. Fit the wall bracket with the screws.
2. Tighten the locking screw with hex key.

FIG. 2**WARNING!**

- **The towel rail must be installed at least 60 centimetres from a bath or shower.**
- **To avoid putting small children at risk this towel rail should be installed so that the bottom heated rail is at least 60 centimetres above floor level.**
- **The towel rail must be installed so that the power switch or control cannot be reached by a person in a bathtub or shower.**

SWITCHBOX

1. Fit the switchbox at the bottom on the right side of the towel rail, as shown in the diagram.

FIG. 3

2. Remove the side cover.

FIG. 4

3. Pull the power cord through the bottom of the switchbox, leaving a suitable length sticking out.

FIG. 5

4. Screw the switchbox firmly onto the vertical tube on the towel rail.

FIG. 6

Terminals


1. Put the terminal block in the switchbox and check the markings.
2. Connect the neutral, live and  wires on the power cord to the corresponding terminals.
3. Replace the cover and screw tight.
4. Fit the cover plate on the back to conceal the power cord.

FIG. 7


WARNING!

The installation must be carried out by an electrician or other qualified personnel to ensure safe use.


USE

HOW TO USE

Power switch

Press the switch  to start the towel rail. Press once again to switch off.

Timer

Press the button  to set the timer from two or four hours.

NOTE:

Switch off the towel rail and pull out the plug when it is not in use.